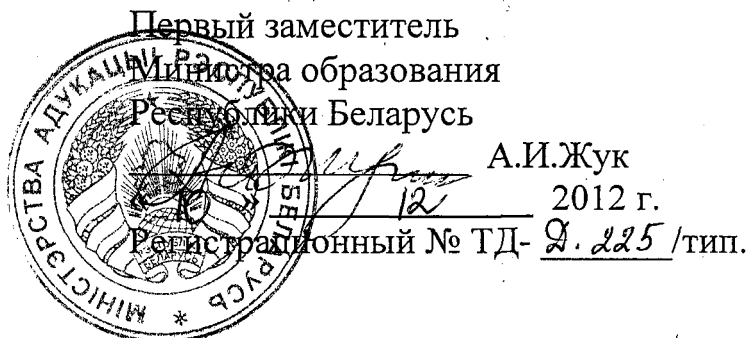


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ



Первый заместитель
Министра образования
Республики Беларусь

А.И.Жук

12 2012 г.

Регистрационный № ТД- Д. 225 /тип.

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций (по направлениям)»

СОГЛАСОВАНО



Председатель
Учебно-методического объединения
вузов Республики Беларусь по
лингвистическому образованию

Н.П.Баранова

« 09 » 2012 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего
и среднего специального образо-
вания Министерства образования
Республики Беларусь

С.И.Романюк

« 10 » 12 2012 г.

Проректор
по учебной и воспитательной ра-
боте Государственного учрежде-
ния образования «Республикан-
ский институт высшей школы»

В.И.Шупляк

« 20 » 09 2012 г.

Эксперт-нормоконтролер

А.В.Краузе 20.09. 2012 г.

Минск 2012

А.В.Краузе

Практика устной и письменной речи

Составители:

2-010 ин. яз. (французский)

Н.М.Щенникова, заведующий кафедрой второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Л.А.Грачева, доцент кафедры второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Т.В.Окулевич, ст. преподаватель кафедры второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Рецензенты:

Кафедра германо-романской филологии учреждения образования «Могилевский государственный университет имени А.А.Кулешова» (заведующий кафедрой, кандидат филологических наук, доцент *Е.Н.Грушецкая*);

Г.Б.Бендетович, доцент кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», кандидат филологических наук

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 16 декабря 2011 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 24 января 2012 г.);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурным коммуникациям Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 2 от 20 марта 2012 г.)

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Актуальность изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» в вузе и ее роль в профессиональной подготовке выпускника вуза

Французский язык, являясь языком международного общения, открывает доступ к духовному и культурному наследию франкоязычных стран, что существенно повышает его востребованность в качестве второго иностранного языка. Ему отводится важная роль в решении задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования поликультурной личности специалиста.

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» призвана обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное, социокультурно детерминированное и функционально адекватное владение такими видами речевой деятельности, как восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение и письмо.

Междисциплинарные связи учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» с учебными дисциплинами «Практическая фонетика» и «Практическая грамматика» определяются поступательностью образовательного процесса и целостностью языковой системы, взаимодействием ее компонентов (подсистем) языка в речевом общении.

Настоящая типовая учебная программа разработана в соответствии с требованиями действующих образовательных стандартов Республики Беларусь по специальностям 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» и 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» является владение французским языком как средством межкультурного общения в различных сферах общественной и профессиональной деятельности, что обеспечивается сформированностью иноязычной коммуникативной компетенции в единстве всех ее составляющих.

Достижение данной цели предполагает решение следующих задач:

- ▼ овладение основными видами речевой деятельности (говорение, чтение, восприятие и понимание речи на слух, письменная речь);
- ▼ усвоение основных функциональных типов диалогических и монологических французских высказываний;

- ✦ овладение основными стилистическими и узуальными регистрами устной и письменной речи французского языка;
- ✦ усвоение социокультурных и страноведческих знаний, необходимых для выработки адекватного речевого поведения и корректной интерпретации полученной информации;
- ✦ овладение нормами французского речевого этикета, культурой межнационального общения.

Цели и задачи изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» предполагают формирование у студентов следующих групп **компетенций**:

- **академических**, включающих знание языковых средств (фонетических, лексических и грамматических) и их коммуникативных функций, а также умение использовать их в различных видах речевой деятельности (говорении, восприятии и понимании речи на слух, чтении, письменной речи) в соответствии с ситуацией общения и правилами речевого этикета;
- **социально-личностных**, включающих самопознание и умение реализовать свой личностный потенциал, знание национально-культурной специфики своей страны и франкоязычных стран, умение на основе полученных знаний корректно выстраивать свое речевое и неречевое поведение в соответствии со своими личностными особенностями и особенностями партнера по общению в условиях межкультурной коммуникации;
- **профессиональных**, включающих знания, умения и навыки в сфере будущей профессиональной деятельности; владение приемами профессионального общения, умение выстраивать стратегии профессионального развития и обучения, готовность к постоянному профессиональному совершенствованию и повышению квалификации.

1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины

В результате изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» студент должен

знать:

- ✦ лексическую систему французского языка (в сопоставлении с родным и первым иностранным языками) и семантико-синтаксические особенности словарного состава французского языка в соответствии со сферами и формами общения;
- ✦ лингвистические особенности коммуникативно-ситуативной, модально-прагматической и жанрово-стилистической разновидностей устной и письменной продуктивной речи;

- основные функциональные типы монологического и диалогического высказывания и их структуру;
- условия, принципы и нормы речевого общения, социокультурные реалии и правила речевого этикета, позволяющие эффективно использовать французский язык как средство коммуникации в современном поликультурном мире.

уметь:

- воспринимать на слух и понимать аутентичную речь различных коммуникативно-ситуативных и модально-прагматических разновидностей с разными целевыми установками;
- продуцировать подготовленное и неподготовленное устноречевое высказывание в диалогической и монологической форме в рамках таких функциональных высказываний, как пересказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, беседа, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученной тематики;
- читать и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины оригинальные художественные, общественно-политические и научно-популярные тексты;
- излагать в письменной форме информацию делового и личного характера (деловое письмо, личное письмо), составлять аннотацию, реферат, писать изложение, сочинение и т.д.;
- использовать французский язык в качестве инструмента профессиональной деятельности и средства самообразования.

1.4. Структура и содержание учебной дисциплины

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)»

- по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 716 часов, из которых **406** аудиторных (практических);
- по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» рассчитана на 340 часов, из которых **206** аудиторных (практических);
- по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» рассчитана на 410 часов, из которых **210** аудиторных (практических).

Аудиторные часы, отведенные на изучение практики устной и письменной речи, распределяются между сферами общения согласно таблице:

№ п/п	Название разделов, тем или модулей	Количество практических часов		
		Специальность		
		Современные иностранные языки (по направлениям)		Лингвистическое обес- печение межкультур- ных коммуникаций (по направлениям)
		1-21 06 01-01	1-21 06 01-02	1-23 01 02
1	Сфера социально-личностного общения	34	24	26
2	Сфера социально-бытового общения	82	50	52
3	Сфера профессионально-(учебно-) трудового общения	60	24	24
4	Сфера социально-познавательного общения	136	62	62
5	Сфера социально-культурного общения	94	46	46
	Итого	406	206	210

1.5. Методы (технологии) обучения учебной дисциплине

В числе эффективных лично ориентированных технологий, ставящих в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения, рекомендуется использовать:

проектную технологию, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме/проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации. В процессе работы над проектом речевое иноязычное общение реализуется в интеллектуально-эмоциональном контексте другой деятельности;

кейс-технологию, основу которой составляют осмысление, критический анализ и решение конкретных социальных проблем. Кейс-технология позволяет организовать обучение иностранному языку, ориентированное на развитие способности студентов решать повседневные проблемы, с которыми они сталкиваются в жизни, на конкретных примерах и аутентичных образцах;

симуляцию, которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

технологию обучения в сотрудничестве, предполагающую создание условий для активной совместной деятельности студентов в разных учебных си-

туациях в процессе общения друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело и за общее выполненное задание;

технология дебатов, представляющую собой полемический диалог, проходящий по определенному сценарию и имеющий целью убеждение третьей стороны – судей или аудитории;

компьютерные технологии, предполагающие широкое использование интернет-ресурсов и мультимедийных обучающих программ. Компьютерные технологии позволяют интенсифицировать и активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, эффективно организовать и спланировать самостоятельную работу, совершенствовать контрольно-оценочные функции (компьютерное тестирование).

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторские занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная самостоятельная работа студентов в компьютерных классах, лингафонных кабинетах, библиотеке, дома, причем в современных условиях самостоятельной работе студентов уделяется особое внимание.

1.6. Формы текущего и итогового контроля. Организация самостоятельной работы студентов

При изучении учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» используются следующие виды контроля: *текущий, промежуточный и итоговый*.

Текущий контроль осуществляется в аудитории в ходе решения студентами различных коммуникативных задач. Для осуществления текущего контроля могут быть использованы такие его формы как устный опрос, разноуровневые тесты, беседа и др.

В качестве промежуточного контроля по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» предусматривается **зачет**, в качестве итогового контроля – **экзамен**. Целью промежуточного и итогового контроля является определение уровня сформированности у студентов компетенций, обеспечивающих подготовку специалиста. В соответствии с программой оценка уровня владения языковым материалом и речевыми умениями на определенном этапе происходит в процессе решения студентами коммуникативных задач в рамках изученных сфер общения.

Обязательной составной частью процесса обучения французскому языку является организация самостоятельной работы студентов, которая выполняется под непосредственным или опосредованным методическим руководством преподавателя. Главной целью самостоятельной работы студентов является формирование их личностной активности, которая обеспечивает активное отношение к знаниям, систематичность и настойчивость в учебном труде, способствует развитию таких профессионально значимых качеств личности, как сознательная готовность к постоянному самообучению и самосовершенствованию.

Самостоятельная работа предусматривает использование студентами возможностей информационно-телекоммуникационных технологий, библиотечных, в том числе электронных научно-образовательных информационных ресурсов; самостоятельный просмотр телепередач и видеофильмов, чтение текстов различной жанровой принадлежности на французском языке; написание писем, факсимильных или электронных сообщений зарубежным друзьям с целью совершенствования уровня владения языком и удовлетворения познавательных интересов.

Общие требования к организации управляемой самостоятельной работы студентов определяются Положениями и методическими рекомендациями Министерства образования, учебно-методических объединений высших учебных заведений и советов вузов.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Предметно-тематическое содержание	Количество часов по практическим занятиям		
		Специальность		
		Современные иностраные языки (по направлениям)	Лингвистическое обеспечение меж- культурных ком- муникаций (по направлениям)	
		1-21 06 01-01	1-21 06 01-02	1-23 01 02
	Сфера социально-личностного общения	34	24	26
1	Основные биографические данные	6	4	4
2	Внешность и характер человека	12	6	8
3	Человеческий организм	4	4	4
4	Семья	12	10	10
	Сфера социально-бытового общения	82	50	52
1	Жилье	20	14	14
2	Питание	18	10	12
3	Одежда	8	6	6
4	Покупки	18	12	12
5	Здоровый образ жизни	18	8	8
	Сфера профессионально-(учебно-) трудового общения	60	24	24
1	Выбор профессии	8	6	6
2	Учеба и жизнь студентов	28	18	18

3	Образование в Беларуси и Франции	24	-	-
	Сфера социально-познавательного общения	136	62	62
1	Основные географические понятия	4	4	4
2	Современный город	8	6	6
3	Минск	16	10	10
4	Беларусь	32	10	10
5	Франция	32	10	10
6	Париж	20	14	14
7	Человек и природа	10	8	8
8	Защита окружающей среды	14	-	-
	Сфера социально-культурного общения	94	46	46
1	Отдых и досуг	20	10	10
2	Спорт	12	8	8
3	Праздники в Беларуси и Франции	8	6	6
4	Путешествие	20	10	10
5	Проблемы молодежи в современном обществе	20	6	6
6	Современные средства связи	14	6	6
	Итого	406	206	210

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Сфера социально-личностного общения

1. Основные биографические данные.

Имя, фамилия, адрес, возраст, дата и место рождения, гражданство, образование, род занятий.

2. Внешность и характер человека.

Поведение и эмоциональное состояние.

3. Человеческий организм.

Физическое состояние человека (голод, жажда, усталость и т.п.).

4. Семья.

Состав семьи, родственные отношения, занятия членов семьи. Ценностные и нравственные ориентации. Любовь, дружба, отношения в семье.

Сфера социально-бытового общения

1. Жилье.

Место проживания. Город и село. Части населенного пункта. Дом, квартира. Мебель, удобства. Общежитие. Обязанности по дому. Домашние животные.

2. Питание.

Основные продукты питания. Основные блюда. Приготовление и прием пищи. Посуда и предметы сервировки. Общественные места питания. Прием гостей. Правила хорошего тона за столом. Особенности и традиции питания во Франции.

3. Одежда.

Одежда человека и его личные вещи. Одежда и мода.

4. Покупки.

Продовольственный магазин, основные отделы. Выбор и совершение покупки в продовольственном магазине. Универмаг, основные отделы. Выбор и совершение покупки в универмаге.

5. Здоровый образ жизни.

Здоровье. Сохранение здоровья, здоровый образ жизни. Вредные привычки. Самочувствие человека. Болезни. Визит к врачу.

Сфера профессионально (учебно-) трудового общения

1. Выбор профессии.

Название основных специальностей. Устройство на работу (собеседование и интервью).

2. Учеба и жизнь студентов.

Учеба в университете. Мой факультет и моя группа. Учебные занятия, изучаемые дисциплины. Урок французского языка. Экзамены. Организация рабочего дня и отдыха студентов.

3. Образование в Беларуси и Франции.

Основные принципы и структура. Начальное образование. Среднее образование. Высшее образование.

Сфера социально-познавательного общения

1. Основные географические понятия.

Названия континентов, океанов, морей и т.п. Крупнейшие страны мира, их столицы, национальности.

2. Современный город.

Ориентация в городе. Современный транспорт и его виды. Культурное и бытовое обслуживание. Проблемы большого города.

3. Минск.

Минск – столица Республики Беларусь. История города. Основные достопримечательности.

4. Беларусь.

Географическое положение, рельеф, климат. Важнейшие исторические события. Административное деление. Государственное устройство. Экономика. Наследие.

5. Франция.

Географическое положение, рельеф, климат. Важнейшие исторические события. Административное деление. Государственное устройство. Экономика.

6. Париж.

История Парижа. Достопримечательности левого и правого берегов.

7. Человек и природа.

Основные представители животного и растительного мира. Явления природы. Погода, времена года. Климат. Календарь. Время суток.

8. Защита окружающей среды.

Отрицательное влияние человеческой деятельности на природу. Заповедники, заказники, национальные парки Беларуси и Франции.

Сфера социально-культурного общения

1. Отдых и досуг.

Хобби, интересы, любимое занятие в свободное время. Каникулы.

Посещение музея, выставки.

Театр. Посещение театра. Любимые актеры. Любимый спектакль.

Кино. Роль кино. История киноискусства. Посещение кинотеатра. Любимые актеры кино. Любимый фильм.

2. Спорт.

Спорт и здоровье. Виды спорта и спортивные игры. Любимый вид спорта. Олимпийские игры.

3. Праздники в Беларуси и Франции.

Государственные и основные религиозные праздники.

4. Путешествие.

Характеристика средств передвижения. Подготовка к путешествию. Поездка. Впечатление от поездки.

5. Проблемы молодежи в современном обществе.

Современная молодежь. Система ценностей, надежды на будущее. Социально-экономические проблемы. Проблема трудоустройства. Молодежь в сфере криминального влияния. Проблема алкоголизма и наркомании среди молодежи. Проблема взаимоотношения поколений.

6. Современные средства связи.

Почта. Телеграф. Телефон. Интернет. Другие виды мультимедийной связи в современном обществе.

4. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

4.1. ЛИТЕРАТУРА

Основная

Громова, О.А. Практический курс французского языка: Начальный этап: учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. / О.А.Громова, Г.К.Алексеева, Н.М.Покровская. – 4-е изд., испр. – М.: ЧеРо, 2000. – 432 с.

Громова, О.А. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. / О.А.Громова, Е.Л.Демидова, Н.М.Покровская. – 2-е изд., испр. – М.: ЧеРо, 2000. – 320 с.

Лалова, Т.И. Французский язык: учебник для вузов / Т.И.Лалова, Е.В.Белозерова, Е.А.Овчинникова. – М.: Материк Альфа, 2000. – 336 с.

Матвишин, В.Г. Бизнес-курс французского языка: учеб. пособие / В.Г.Матвишин, В.П.Ховтун. – Киев: Логос, 2000. – 384 с.

Попова, И.Н. Французский язык: учебник для 1 курса / И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М.Ковальчук. – 21-е изд., испр. – М.: Нестор Академик Паблшерз, 2005. – 576 с.

Французский язык: Практический курс. Продвинутый этап: учеб. пособие для вузов: / М.И.Кроль [и др.]. – 2-е изд., испр. – М.: Владос-Пресс, 2005. – 307 с.

Дополнительная

Акулевіч, Т.В. Беларусь: вучэб.-метаад. дапаможнік / Т.В.Акулевіч, Л.А.Грачова; Мінскі дзярж. лінгв. ун-т.– Мінск, 2003. – 180 с.

Бондаренко, Л.А. Франция на первой полосе: сб. текстов для чтения и обсуждения / Л.А. Бондаренко, О.В.Давтян. – СПб.: Паритет, 2005. – 160 с.

Горина, В.А. Французский язык: Практический курс: в 2 кн. / В.А.Горина, Л.Н.Родова, А.С.Соколова. – М.: АСТ: Астрель, 2005. – 431 с.

Дементьева, Т. Г. Французский язык для начинающих: учеб.-метод. пособие: в 4 ч. / Т.Г.Дементьева. – Минск: МГЛУ, 2008.

Иванченко, А.И. Практикум по французскому языку: сб. упражнений по устной речи для начинающих / А.И.Иванченко. – СПб: Перспектива, 2009. – 320 с.

Китайгородская, Г.А. Французский язык: Интенсивный курс обучения: в 2 кн. / Г.А.Китайгородская. – 5-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2004. – 287 с.

Коммуникативный французский: учеб.-метод. пособие: в 2 ч. / авт.-сост.: Л.А.Домнич [и др.]; Белорус. гос. пед. ун-т. – Минск, 2007. – 231 с.

Путешествия. Спорт. Кино: практикум по устной и письменной французской речи / А.М.Дудина [и др.]; Минский гос. лингв. ун-т. – Минск, 2009. – 212 с.

Самохотская, И. С. Давайте изучать французский: пособие для начинающих / И.С.Самохотская. – 4-е изд. испр. – М.: Владос, 2003. – 192 с.

Харитонова, И.В. Франция как она есть: книга для чтения по страноведению / И.В.Харитонова, И.С.Самохотская. – М.: Владос, 2003. – 360 с.

Belleville: méthode de français. – Paris: CLE Intern.

Campus: méthode de français. – Paris: CLE Intern.

Métro Saint-Michel: méthode de français. – Paris: CLE Intern.

La France en Biélorussie. – [Electronic resource]. – 2009. – Mode of access: www.ambafrance-by.org

Apprendre le français en France. – [Electronic resource]. – 2009. – Mode of access: www.bonjourdefrance.com

Volterre-Fr, Ressources France: liens Web/Web Links for teachers and students of French. – [Electronic resource]. – 2009. – Mode of access: www.wfi.fr/volterre/liensweb.html

Примечание. Список учебной литературы и источников формируется кафедрами иностранных языков вузов с учетом уровня языковой подготовки выпускников и конкретной специальности.

4.2. Диагностика компетенций студента

В качестве объекта диагностики в контексте изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» определяются продуктивные умения (умения письменной речи и говорения) и рецептивные умения (умения восприятия и понимания речи на слух и чтения) студентов.

Для диагностики компетенций по практике устной и письменной речи французского языка и выявления уровня учебных достижений студентов при промежуточном и итоговом контроле и оценке (зачет, экзамен) рекомендуется использовать следующий диагностический инструментарий: устное высказывание, беседа, разноуровневые тесты, а также другие средства диагностики.

Измерение учебных достижений студента осуществляется в соответствии с требованиями стандарта к практическому владению видами речевой деятельности.

Рецептивные умения

Восприятие и понимание речи на слух

Студент должен воспринимать на слух и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины речь в диалогической, монологической и полилогической форме.

Чтение

Студент должен читать и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины оригинальные художественные, научно-популярные и публицистические тексты.

Изучающее чтение предполагает точное и полное понимание содержания прочитанного текста.

Ознакомительное чтение предполагает понимание основного содержания прочитанного текста.

Просмотровое/поисковое чтение предполагает определение темы и основной идеи текста при первом его прочтении, получение общего представления о содержании и наличии нужной информации.

Продуктивные умения

Говорение

Диалогическая речь. Студент должен вести диалог в следующих его функциональных разновидностях: двусторонний диалог-расспрос, диалог-

обмен мнениями, диалог-волеизъявление, диалог-обсуждение и диалог-объяснение с учетом сферы и ситуации общения, уметь принимать участие в беседе по проблемным вопросам, обусловленным тематикой программы.

Монологическая речь. Студент должен уметь продуцировать связное монологическое высказывание в следующих его функциональных разновидностях: рассказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, пересказ.

Письменная речь

Студент должен уметь писать изложения, сочинения по программной тематике, составлять рефераты, осуществлять личную и деловую переписку.

Оценивание результатов учебных достижений студентов на зачете и экзамене по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (французский)» осуществляется по десятибалльной шкале оценок.

Оценка промежуточных учебных достижений студентов, выполняемая поэтапно по конкретным темам (или модулям) учебной дисциплины, осуществляется кафедрой в соответствии с избранной вузом шкалой оценок (десятибалльной, стобалльной).

Продуктивные виды речевой деятельности

Оценка умений говорения

Диалогическая речь

Критерии оценки:

- степень реализации коммуникативной задачи в зависимости от функционального типа диалога;
- умение инициировать и поддерживать беседу по предложенной ситуации/теме/проблеме;
- умение выражать свое отношение/мнение;
- выбор языковых и речевых средств, в соответствии с ситуацией/темой/проблемой общения;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи;
- использование стратегических умений в случае возникновения затруднений в общении.

Шкала оценки умений диалогической речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Диалогическое высказывание полностью соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме, отличается разнообразием используемых языковых и речевых средств, соответствующих ситуации/теме/проблеме. Проявление умения инициировать и поддерживать беседу, выразить свое от-

	ношение к обсуждаемой теме/проблеме. Творческий подход к реализации коммуникативной задачи.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Проявление умения инициировать и поддерживать беседу, выразить свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. В случае необходимости используются стратегические умения. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Проявление умения инициировать и поддерживать беседу. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Есть незначительные затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. В случае возникновения затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Проявление умения инициировать и поддерживать беседу. Используемые в репликах языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации/теме/проблеме, но недостаточно разнообразны. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. В случае возникновения затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Диалогическое высказывание в основном соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Не выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме и недостаточно разнообразны, наблюдаются заметные трудности при их выборе. Недостаточно используются стратегические умения в случае возникновения затруднений в общении. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. Диалогическое высказывание недостаточно соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Наблюдаются затруднения в поддержании беседы.

	<i>Не выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства однообразны и не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания.</i>
4	Коммуникативная задача решена частично. Диалогическое высказывание в значительной степени не соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Наблюдаются значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме и свидетельствуют об ограниченном словарном запасе. Стратегические умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
3	Коммуникативная задача не решена. Диалогическое высказывание не соответствует предложенной ситуации/теме/проблеме. Наблюдаются значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации/теме/проблеме и свидетельствуют об ограниченном словарном запасе. Стратегические умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, препятствующих коммуникации.
2	Коммуникативная задача не решена. Реакция на реплики собеседника практически отсутствует. Допущенное значительное количество произносительных, лексических, грамматических ошибок и недостаточный словарный запас делают коммуникацию невозможной.
1	Коммуникативная задача не решена. Диалогическое общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Неумение поддержать беседу или отказ от ответа.

Монологическая речь

Критерии оценки:

- степень реализации коммуникативной задачи в зависимости от функционального типа монолога;
- логичность и последовательность высказывания, его завершенность;
- выражение своего отношения/мнения;
- использование адекватных связующих элементов;
- выбор языковых и речевых средств, в соответствии с ситуацией/темой/проблемой общения;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи;
- использование стратегических умений в случае возникновения затруднений в общении;

- беглость речи.

Шкала оценки умений монологической речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Монологическое высказывание носит политематический характер, отличается логичностью, связностью, разнообразием используемых языковых и речевых средств, соответствующих ситуации/теме/проблеме, имеет завершённый характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые связующие элементы адекватны решаемой задаче. Речь свободная и беглая. Творческий подход к реализации коммуникативной задачи.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично, связно и имеет завершённый характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы адекватны решаемой задаче. Речь беглая. В случае необходимости используются стратегические умения. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, построено логично и связно. Есть незначительные затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации/теме/проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Речь беглая. В случае возникновения затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, но имеются незначительные нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации/теме/проблеме, но недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Речь достаточно беглая. В случае возникновения затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершённый характер, но имеются нарушения логики и последова-

	<p>тельности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме и недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Речь недостаточно беглая. Стратегические умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания.</p>
5	<p>Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме/проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме, они недостаточно разнообразны. Речь недостаточно беглая. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания.</p>
4	<p>Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Высказывание носит незавершенный характер, отсутствует вывод. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации/теме/проблеме. Темп речи замедленный, со значительным количеством пауз. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.</p>
3	<p>Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Высказывание носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации/теме/проблеме. Темп речи замедленный, со значительным количеством пауз. Стратегические умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.</p>
2	<p>Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации/теме/проблеме. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.</p>
1	<p>Коммуникативная задача не решена. Высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям или отказ от ответа.</p>

Оценка умений письменной речи

Критерии оценки:

- соответствие письменного высказывания коммуникативной задаче;
- логичность, последовательность и связность письменного высказывания;

- выбор языковых и речевых средств, в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и орфографическая правильность письменного высказывания.

Шкала оценки умений письменной речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно, имеет завершённый характер. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы адекватны решаемой задаче. Отсутствие лексико-грамматических и орфографических ошибок. Творческий подход к реализации коммуникативной задачи.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно, имеет завершённый характер. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы адекватны решаемой задаче. Допущены единичные орфографические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, построено логично и последовательно. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Допущены отдельные орфографические, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, но имеются незначительные нарушения логики, связности и последовательности. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют решаемой коммуникативной задаче, но они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Допущены отдельные орфографические, лексические и грамматические ошибки, не искажающие смысл высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершённый характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче, они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не

	всегда адекватны решаемой задаче. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче и недостаточно разнообразны. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.
4	Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Высказывание носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
3	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют решаемой коммуникативной задаче. Допущено значительное количество орфографических, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют коммуникативной задаче. Допущено значительное количество орфографических, лексических и грамматических ошибок, препятствующих коммуникации.
1	Коммуникативная задача не решена. Письменное высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Отказ от ответа.

Рецептивные виды речевой деятельности

Оценка умений восприятия и понимания речи на слух, чтения

Контроль и оценка уровня развития умений восприятия и понимания речи на слух и чтения проводятся в устной и письменной формах и определяются с учетом изложенных ниже критериев.

Понимание основного содержания текстов для восприятия и понимания речи на слух и чтения

Критерии оценки:

- правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности;
- установление логической/хронологической связи между фактами / событиями;

- различение основной и второстепенной информации;
- оценка новизны и значимости изложенных в тексте фактов.

**Полное понимание содержания текстов
для восприятия на слух и чтения**

Критерии оценки:

- правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности;
- установление логической/хронологической связи между фактами/событиями;
- понимание деталей текста, причинно-следственных связей между фактами и событиями;
- правильность понимания лексических и грамматических средств в данном контексте;
- различение фактической и оценочной информации;
- понимание идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам;
- оценка изложенных в тексте фактов, событий, самостоятельный вывод.

**Шкала оценки умений понимания
основного содержания текстов для чтения и восприятия на слух**

Балл	Показатели оценки
10	Правильно определены тема/проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация, фактическая информация отделена от оценочной. Обобщены основные факты, изложенные в тексте. Дана оценка новизне и значимости извлеченной из текста информации.
9	Правильно определены тема/проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Обобщены основные факты, изложенные в тексте. Дана оценка новизне и значимости извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
8	Определены тема/проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Затруднения в оценке новизны и значимости извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
7	Определены тема/проблема текста, основные факты, события. Имеются искажения в их последовательности. В основном выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Отсутствует оценка новиз-

	ны и значимости извлеченной из текста информации. В случае затруднения недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
6	Определены тема/проблема текста. Есть искажения в понимании основных фактов, событий, не совсем правильно определена их последовательность. Частично выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Затруднения в различении основной и второстепенной информации. Отсутствует оценка новизны и значимости извлеченной из текста информации. Недостаточно используются стратегические умения.
5	Определены тема/проблема текста. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Смысловые связи между частями текста поняты частично. Затруднения в различении основной и второстепенной информации. Отсутствует оценка новизны и значимости извлеченной из текста информации. Не сформированы стратегические умения.
4	Неточно определены тема/проблема текста, есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Не выявлены смысловые связи между частями текста. Затруднения в различении основной и второстепенной информации.
3	Не определена тема/проблема текста, не поняты основные факты, события. Не выявлены смысловые связи между частями текста. Не дифференцируется основная и второстепенная информация.
2	Поняты отдельные предложения текста. Не поняты основные факты текста. Не определены смысловые связи между ними.
1	Текст не понят. Поняты отдельные слова и словосочетания. Отказ от ответа.

**Шкала оценки умений полного понимания
содержания текстов для чтения и восприятия на слух**

Балл	Показатели оценки
10	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Точно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам, дана своя оценка извлеченной из текста информации.
9	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Точно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Имеются незначительные затруднения в оценке извлеченной

	из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
8	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Понято большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
7	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неточно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам. Отсутствует собственная оценка извлеченной из текста информации. В случае затруднения недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
6	Определена тема текста. Есть искажения в понимании отдельных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены не все причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения некоторых лексических и грамматических средств в данном контексте. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Отсутствует собственная оценка извлеченной из текста информации. Не используются стратегические умения.
5	Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Не используются стратегические умения.
4	Определена тема. Есть серьезные нарушения в понимании фактов, событий. Поняты отдельные детали, не установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.
3	Тема определена неточно, не поняты многие факты, события, изложенные в тексте. Не поняты детали, не установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств.

2	Тема не определена. Не поняты изложенные в тексте факты, события. Понимание лишь некоторых предложений.
1	Поняты отдельные слова и словосочетания. Отказ от ответа.

Учебное издание

Составители: **Щенникова** Наталья Михайловна
Грачева Людмила Алексеевна
Окулевич Таисия Васильевна

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям:
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
Коммуникаций (по направлениям)»**

Редактор *А.И.Гуторова*

Ответственный за выпуск *Н.М.Щенникова*

Подписано в печать . Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл. печ. л.1,45. Уч.-изд. л.1,89. Тираж экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/0548503 от 16.06.2009 г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.